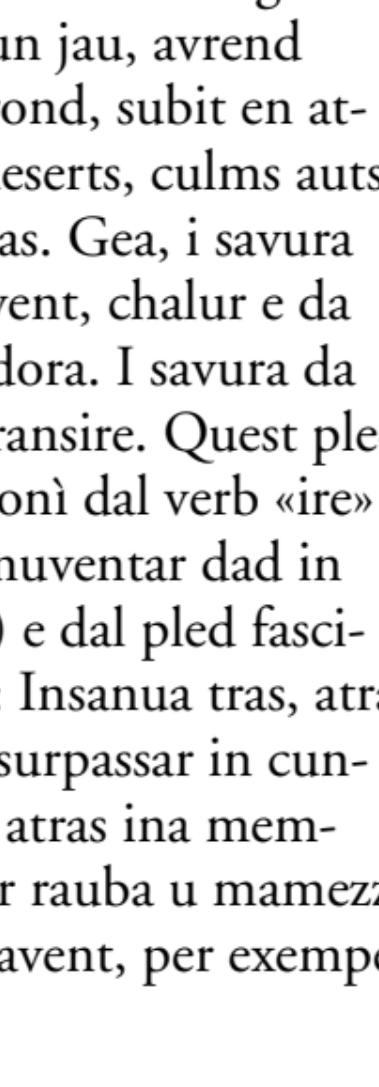


## ■ COLUMNA

# Transit

DA GISULA TSCHARNER

*T*ransa è ina gronda stizun a Turitg, nua ch'ins sa cumprar accessoris per viadis spezialis, dad



«aventura» (uschè schessanblers). Quai vul dir per viadis a pe, a velo, a ski, a bartga, a prisol, e tge sai jau tut. Cur ch'jau visiteschel questa stizun giu la Bassa, lura sun jau, avrend l'isch ed entrond, subit en atmosfera da deserts, culms auts e da terras estras. Gea, i savura schizunt da vent, chalur e da durmir ordadora. I savura da transit. Da transire. Quest pled latin è cumponì dal verb «ire» (rum. ir, sa muventar dad in lieu a l'auter) e dal pled fascinont «trans»: Insanua tras, atras ina chaussa, surpassar in cunfin, penetrar atras ina membrana, metter rauba u mamezza fitg lunsch davent, per exemplu sur la mar.

*T*ransfer da gens u sin l'areoport, *transacziuns* tschufs da daners, *transports* cun camiuns atras la barricada alpina amez l'Europa, *transit* sco avis spindront sin il mussavia en la citad estra, la quala jau hai da traversar cun auto. *Trans* è top actual, en quest dis, adina. Betg mo il num d'ina bella vischnanca dal Grischun.

*T*l pled parzial «tres» en bleras noziuns dad ozendi porta propi en tut las muntadas la medema savur sco mia stizun da vacanzas a Turitg, numnadamain: La savur da distanzunas, dad ina tscherta grondezza ed avertedad. Là inclus è – clar – er la privlusadad, il privel che fascinescha sco era quel (u èsi il medem?) che stat a la guetta cun fieu, catastrofa, mort. «Nus essan tuts tras cun las nervas», ha ditg tschel di il manischunz da camiun a la televisiun. Mes giavisch per la prevegliadetgna: In viadi cun la Transibirica legendara... ma quai che fa bler pli basegn, ner basegn, è l'avertura da la viafier Transalpina tar nus.

*T*rans è er stà il tema dals Dis da Litteratura dad uonn. Entaifer la lavur litterara na datti nagut tant privlus ed aventurus sco ina translaziun dad ina lingua a l'autra – transfer, transport, transit.

*T*ransit è il tema da questa stagiu: Svanir, midar da quest mund ad in auter mund, prender cumià da la part friftgäivla dal'onn. Ma regurdond da las sontgas e da las mortas, ma mett jau mezza sin via, jau exercitesch da dir adieu, da ma transfurmari, da viagiar en l'intern. Sco la vegetaziun era. Transcendenza. Transit. Transa.